

FREE

GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vbl. 19 No. 2

Summer 1996



The Fight To Save Riverbank Park

English p. 1 - 9, Português p. 10 - 12, Español p. 13 - 15



*Julie Zalewski received an award for **Outstanding Community Service** from the Newark City Council, as part of a celebration of Senior Citizen Day, May 15. Julie works for the Ironbound Community Corporation Meals On Wheels Program. She is shown in the photo above with Otto Colasuonno, a volunteer at the Clifford St. Senior Citizen Center, who also received an award.*

*Julie also received the **1996 Young At Heart Award** from U.S. Healthcare in recognition of her good work. Those who received awards were honored at a dinner at the Grand Marquis Hotel. Congratulations Julie!*

Parents

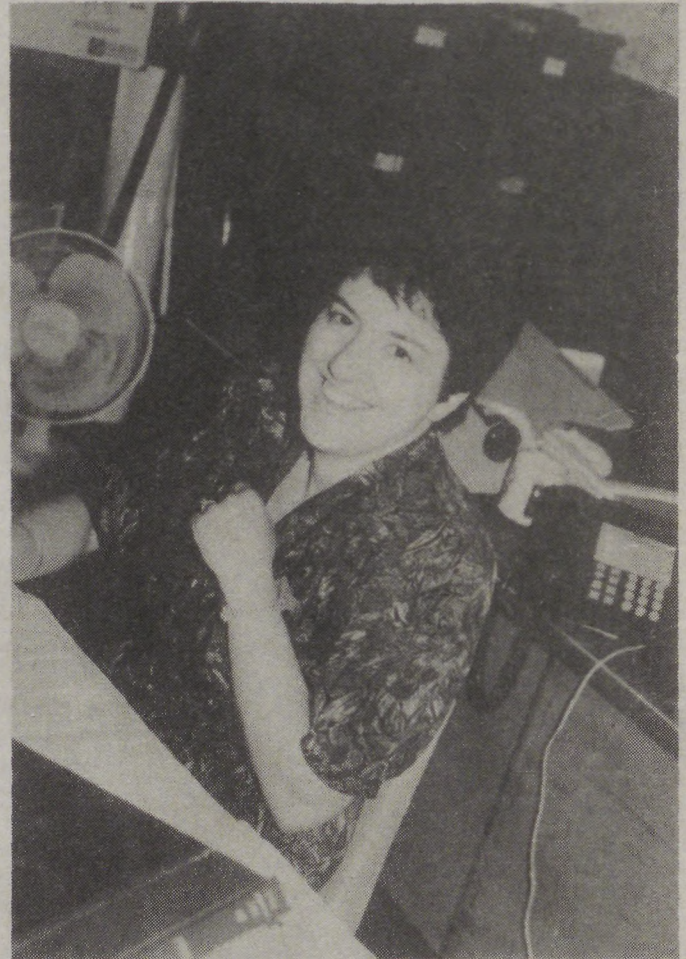
Are you trying to find affordable and quality after school child care?

The Ironbound Community Corporation is offering an After School Program for children ages 5-10. The hours are 2:30-6:15 PM Monday through Friday, and 8:30 AM - 6:15 PM on school holidays. The fee is \$35 a week.

Registration forms are available at Ironbound Community Corporation, 432 Lafayette St., Newark, N.J. You can also call 465-0947.

Congratulations!

Bernadine Fillmore, a long time friend of Ironbound Community Corporation, and resident of Hyatt Court, has received an award for poetry from the Bayonne Writers Group in the Garden State Writers' Challenge competition. The award was presented May 28, 1996. Bernadine is a member of Trinity Reformed Church. She is active in work on housing issues in Newark. Congratulations to Bernadine!



Welcome

Mary Correia has joined the staff of the Ironbound Community Corporation as a bookkeeper. Mary is an active Ironbound resident. She is on the School Core Team and Executive Board at Ann St. School, and is involved with the League of Women Voters. Mary has 2 children: Joelle, age 11, and Eric, age 7. Welcome Mary!

Riverbank Park Fight Gains Steam

"It is our park. They cannot take it away from us."

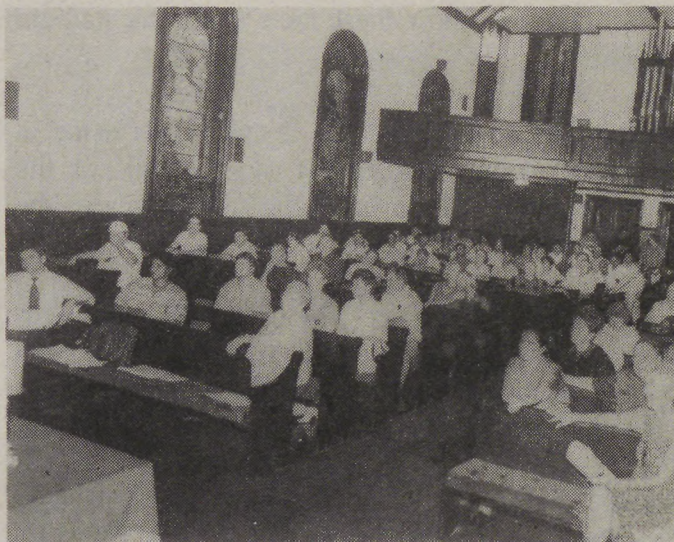
That was the feeling in Wolff Memorial Presbyterian Church on July 16, when the **Save Riverbank Park Coalition** sponsored a community meeting about the proposal to destroy Riverbank Park, and replace it with two stadiums. More than 100 people, of all ages and nationalities, came to the meeting to protest the plan. The diverse group included representatives of groups like the Little League, the Ironbound Boys and Girls Club, and Portuguese clubs and organizations.

The City of Newark, Essex County, and the Essex County Improvement Authority (ECIA) want to build a minor league baseball stadium, and a stadium for international soccer. The stadiums would take the whole park area. There have been no public hearings or meetings about the proposal. At private meetings held last year, no actual plans were available, and the proposal only involved a part of the park. But in April of this year, Ironbound residents saw pictures of the stadium design in the Maplewood Record newspaper, showing that the proposal covered the entire Riverbank Park area.

The meeting July 16 began with Joseph Della Fave, Executive Director of the Ironbound Community Corporation, who presented factual information about the park proposal, and Irene DeOliveira, a member of the **Save Riverbank Park Coalition**, who gave the reasons that neighbors who live close the park are against the proposal.

By that time, Tom Banker, Executive Director of the Essex County Improvement Authority, which is directing this proposal, arrived. He presented the plans for the project. Mr. Banker was the only public official in attendance, although all the City Councilpersons and Freeholders had been invited. (Councilman Martinez and Freeholder Pat Sebold said they were on vacation that week).

Speaker after speaker gave their reasons for why they thought that Riverbank Park should be saved. "It is unbelievable to me that they would consider taking this park in such a crowded neighborhood, when we desperately need space,"



Part of the overflow crowd at Wolff Memorial Church on July 16 who want to save the park.

photo credit: Jose Martins

said Steve Powell. "Our children play in that park. Young people jog and walk there. Baseball, tennis, basetball, soccer and volleyball games go on their all the time. It is a beautiful old park. Yes, it should be better maintained, but it is irreplaceable."

continued on p.4

RALLY!

They marched. They cheered. They chanted. Young and old, Portuguese, Spanish and English-speaking, individuals and groups. They all came to a Rally sponsored by the **Save Riverbank Park Coalition** on August 1, 1996. The message to City Hall was loud and clear, and could be summarized in one word: **NO! No stadiums. We want our park!** (see pictures). Meanwhile, hundreds of names have been gathered on petitions.

There is more to come. The **Save Riverbank Park Coalition** has other actions in the works. To learn how you can help call 589-3353.

Should Riverbank Park Be Just A Memory?

Did you know these facts about the stadium proposal:

- * There has already been \$1.2 million set aside in the Essex County budget for over a year for the **improvement** of Riverbank Park, specifically the baseball and soccer playing fields.

- * The proposed project will cost **\$22 million in public money**. While the City and County threaten to raise our taxes, they will issue public bonds (our tax dollars) to pay for this proposal. The City and County will sell Skyboxes (private suites for the games), and get money from Casino revenues. Taxpayers will pay what's left of the cost.

- * The designers of this proposal say a new playground will be built across Raymond Blvd., along the river by Brill St. The land they are talking about is privately owned. The land would have to be purchased, and cleaned up. Who knows when that would happen? Ironbound residents have waited almost 10 years for a swimming pool, and the clean up of the Ironbound Stadium on St. Charles St.

- * No traffic and parking studies have been done. The City and County say that if 6000 people show up for a game, they will park at lots by Penn Station and take shuttle busses to the game. How much will it cost them to park? Who is going to run shuttle busses for 50 games a year? If only 25% of those coming decide to park on the streets, that is 500 cars!

- * No public meetings about this proposal were held (except those called by the Save Riverbank Park Coalition).

- * Ironbound residents were not shown the plans until **after** the City Council and the Essex County Freeholders voted on them.

- * The proposal calls for a concert stage that can hold up to 15,000 people! Where will they park? How will we drive in our own neighborhood? What will happen to property values?

- * Ironbound only has two good sized parks: Riverbank and Independence. This proposal would eliminate 50% of our recreational space, in a neighborhood of over 40,000 people. Where will people go for space and recreation?

Riverbank Park Fight

cont. from p.3

When one speaker asked what message about the stadium proposal the crowd wanted to send to City and County officials, there was a resounding shout: "No!"

Many of the comments centered on the lack of parking, and the congestion which already exist in the neighborhood. Residents were also extremely skeptical that the community would have any access to the facility, or if and when recreational space and a playground would ever be replaced.

Some speakers pointed to the fact that East Ward Councilman Henry Martinez works as a consultant for the Essex County Improvement Authority as a possible conflict of interest. "We have no one really representing us on this," said one person.

The last part of the meeting was devoted to planning the fight to save the park. Petitions are being circulated, and a number of actions have been planned for the next few weeks. For information on meeting dates, action, and how you can get involved, call 589-3353.

***How Can You Help Save Riverbank Park?
Call 589-3353 to find out.***

What Some Ironbound Residents Say

"Why should our taxpayers pay for a private investment of professional teams in our community?"

Rev. Paul Hagedorn, Adams St.

"I don't want my daughter playing next to the river which is dirty, polluted and dangerous."

Judy Klotz, Brill St. parent

"East Side High School needs walls repaired, books, and desks. Why don't we spend \$22 million for that?"

John Ribas, East Side High student

"Are they going to let the 5 year old children from our soccer club play ball there? I don't think so. They're destroying our community, penalizing our children, and taking away our space."

Domenic Fonseca



"We've been waiting 10 years for the pool that the City said they would construct to replace the Wilson Ave. Bathhouse. Suddenly now they have money to spend on these stadiums?"

June Kruszewski, ICATW

"The City Council doesn't represent us. I'm 82 years old. I've lived here all my life. I'm against this proposal. I think it stinks."

David Schnegelberger

"There is already a stadium there that was built in 1935. I'm 79 and I live across the street. They will take the trees out. They will take out everything that is beautiful. We seniors enjoy sitting there and watching the kids play."

C. Valentine, Somme St.

Can Residents Be Ignored? Let Me Count The Ways

1) There have been no public hearings or community meetings on this issue (until Ironbound Community Corporation called a meeting and **Save Riverbank Park Coalition** was formed on June 12, 1996). There were two private presentations in fall of 1995 which not everyone knew about. At that time, Ironbound Community Corporation representatives asked for a traffic study and public involvement in the process at every step. Neither happened.

2) On May 30, 1995, Joe Della Fave, Director of the ICC, sent a letter to Essex County Executive James Treffinger spelling out all the concerns about the stadium proposal. He sent copies to the Mayor, Councilman Henry Martinez, and to the President of the Board of freeholders, Freeholder Joseph Parlavecchio, and Tom Banker, Director of the Essex County Improvmenet Authority. No one answered.

3) Community residents never saw the plans but the Maplewood Record published the plans on April 11, 1996, showing that all of Riverbank Park would be taken.

4) On June 19, 1996, the Board of Freeholders gave initial approval to the baseball stadium proposal, in spite of opposition from Ironbound residents. A number of community residents attended and spoke against the proposal at the meeting. The Freeholders voted unanimously for the proposal anyway.

5) On June 20, some Ironbound residents went to City Hall, and sat there until 12:30 AM in order to speak out against the baseball stadium proposal. No vote was taken at that time.

6) Instead, on July 8, 1996, the City Council scheduled a special Council meeting, during the daytime. Ironbound residents found out about it at the very last minute, and showed up. When they were finally given an opportunity to speak, they asked why no one had been told about the meeting, and spoke out against the stadium proposal. The City Council voted in favor of it anyway. There were two abstentions: Councilman Martinez (who felt he should not vote since he also works for the



Essex County Improvement Authority which is in charge of this project), and Councilman Rice, who said the whole project was being pushed through too fast, and seemed to be ignoring the concerns of the community (Star Ledger, July 9, 1996).

The questions remain: why the hurry, why the secrecy, why the lack of community meetings around this issue, why are our officials voting against our wishes? Obviously Ironbund residents will have to do more than talk to make themselves heard on this issue.

"Some people are taking advantage of this community. This league is in formation. What happens when the team folds, and we are left with 2 stadiums - but no park?"

Augie Amador

"Nobody who lives here would ever propose something like this. The parks are too important to the people who live here."

Nancy Zak

Ironbound Childrens' Center Celebrates Graduation



The kindergarten class at the Ironbound Childrens' Center begins the graduation celebration, held June 21, 1996, with a cheer.



Forty-eight pre-school students, and 22 kindergarten students, were part of the 1996 graduating class from the ICC program.

ICATW News

Members of the Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW) have been busy:

- * Students from the Governor's School, a summer program for outstanding highschool students, took a tour of the Ironbound in July, hosted by the ICATW. The students learned about pollution in a community and how it affects residents.

- * ICATW joined other groups for a clean up along the Passaic River in May.

- * ICATW sponsored a one day conference for minority women about pollution and its affect on health. "Women of Color and the Environment" was held July 25, and featured speakers who are working on environmental issues from New York and New Jersey.

- * ICATW was part of a coalition which tested children for lead poisoning at Terrell Homes in June. St. Stephan's United Church of Christ and Westfield First Congregational UCC also participated. For information on upcoming meetings or activities call 589-3353.

Garbage Decision

The Supreme Court has said that municipalities cannot be forced to send their garbage to designated facilities. This decision may cause even more problems for the incinerator industry. Incinerators rely on a steady stream of garbage. It often cost cities more money to take it to the incinerators. Now they will take their garbage where it is cheapest to take it.

Some incinerators, like the one in Newark, were built too big to begin with. The Essex County incinerator requires 680,000 tons of trash a year. Essex County signed a contract with the incinerator operator, American Ref-Fuel, that says that the county taxpayers have to pay when there is not enough garbage for the incinerator. In 1995, Essex County only sent 510,000 tons of garbage to the incinerator. Essex had to pay about \$5.6 million to make up the difference. The Supreme Court decision means that there will probably be even less garbage brought to the incinerator, and more of our tax dollars will go up the in smoke.

You Can Begin Essex County College This Fall

Ironbound Community Center
432 Lafayette St.
Newark, N.J. 07105

College level courses offered evenings & weekends in:

Art, Accounting, Economics, ESL (English as a Second Language), Mathematics, Psychology, Sociology

For only \$68.00 a credit and you may be eligible for financial aid

On site registration: Aug. 5-30, Sept. 2-13, 1996
 6:30 - 9:30 PM

Classes begin Sept. 17, 1996

Classes end on January 11, 1997

For more information call 877-3439 or

Who You Can Call

Mayor Sharpe James	733-6400
Councilman Henry Martinez	733-3665
Councilpresident Donald Bradley	733-8043
Councilman Donald Tucker	733-6427
Councilwoman Mildred Crump	733-5870
Councilman Ronald Rice	733-3794
Councilman Louis Quintana	733-5880
Councilwoman Gayle Chaneyfield	733-5136
Councilman George Branch	733-5396
Councilman Anthony Carrino	733-3753

Essex County Executive Jim Treffinger	621-4400
Freeholder Joe Parlavecchio	621-4477
Freeholder Joe De Vincenzo	621-4482
Thomas Banker, Essex County Improvement Authority	575-0952



One Thank You & Two Welcomes

Ironbound Community Corporation wishes to thank Henrique Oliveria (left), a Rutgers Law School student who served as an intern with the Ironbound Committee Against Toxic Waste this year. ICC also welcomes two new ICC staff persons, who are both Rutgers Law School graduates. Tiwana Steward Griffin joins ICC as the Coordinator of the Community Environmental Program. Tiwana served as an intern with the Ironbound Committee Against Toxic Waste previously. Fernando Linhares has been hired as Coordinator of the Family Services Program for Ironbound. Fernando is an Ironbound resident, and long time member of the Ironbound Committee Against Toxic Waste.

Free Pregnancy Tests

Ironbound Community Corporation
 Healthy Mothers/ Healthy Babies
 Drop-In Center
 Mon - Fri, 9 - 5 PM
 95 Fleming Ave., Newark, N.J. 07105
 Call (201) 344-7208

Sludge Wars

The fight against locating a sludge processing plant on Avenue A is continuing. The Passaic Valley Sewage Commission wants to sign a contract with Wheelabrator Inc. The contract would mean that PVSC would send all its sludge in trucks from the PVSC plant on Wilson Ave. to Ave. A, where it would be chemically treated. Residents are concerned about truck traffic and bad odors which may be caused. The proposed facility is close to homes and to South St. School.

In a number of ways, residents have been working to publicize the situation, and gain support. They have had success:

- 1) At the urging of residents the Newark City Council passed a resolution opposing the locating of the sludge facility on Avenue A.

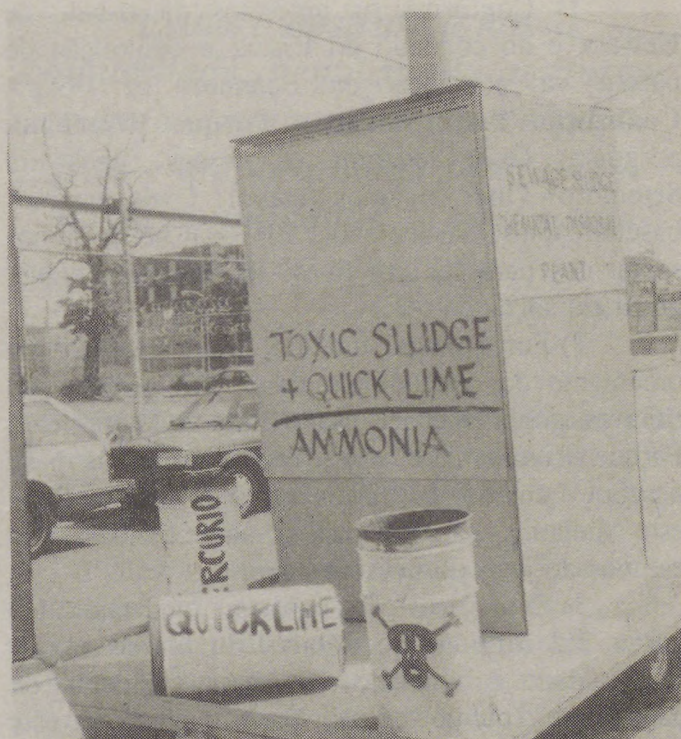
- 2) A petition drive is being carried on among local residents, and copies of the resolution against this location have been sent across the state to get support. So far 13 other environmental organizations have endorsed the resolution.

- 3) Residents and their supporters created a float which appeared in the Portuguese Day Parade. The same float appeared in the Fourth of July parade in Montclair. Channel 12 News also covered the sludge story.

On July 11, residents and supporters parked the float outside the Passaic Valley Sewage Commission's headquarters on Wilson Ave., and attended the PVSC Commissioners meeting to repeat their opposition to the contract with Wheelabrator.

"I love Newark," said Grant Conselyea, an Ironbound resident who lives near the proposed location. "I don't want to move to Vermont."

Madelyn Hoffman from the Grass Roots Environmental Organization said, "You would never be able to get away with the things you have done with this contract if you were locating this in a rich area."



Part of the sludge float which won Honorable Mention in the Montclair 4th of July Parade.

Tiwana Steward, a legal intern with the Ironbound Committee Against Toxic Waste, said that the proposed location of the sludge plant reflects a pattern of locating environmentally hazardous plants in areas which are primarily minority or non-English speaking. "Communities of color have been America's dumping ground for too long," she said.

The proposed contract still has to be approved by the federal environmental Protection Agency and the state's Department of Environmental Protection.

City Councilman Donald Tucker, who also works as a PVSC Commissioner, said that if the federal level approves the contract, the City of Newark will go to court to fight it.

Residents said that Wheelabrator has already announced they will begin operations in October. For more information call 589-3353.

Demolição ou Melhoramento do Parque?

1) Conforme os projectos da cidade de Newark e do condado do Essex, a demolição do parque vai començar em Setembro de 1996. A **Coalização Para Salvar o Parque Riverbank** pergunta: Onde levamos os nossos filhos em Setembro? Onde jogamos futebol? Onde jogamos baseball, ténis, basquetebol? Em qual helva vamos sentar-nos para ler um livro, ter um piquenique, gozar do sol?

2) Por mais que um ano, já foi apropriado no orçamento do condado de Essex **1.2 milhões de dólares** que debia ser usado para melhoramento Parque Riverbank e dos campos de jogos para baseball e futebol que já existe neste parque. Mes este dinheiro não foi usado para melhorar os campos de jogo do nosso parque.

3) O projecto para construir ume stadio vai gastar **2.2 milhões de dólares da nossas taxas**. Esta cidade e condado vão usar promesas de pagamento (public bonds) para pagar por este projecto. A cidade e o condado tem esperança de ganhar para o estadio 3 milhões de dólares dos Casinos deste estado, 5 milhões de dólares rendimento para a venda dos assentos privados ("skyboxes") e 4 milhões de dólares de otros rendimentos do estadio. A realidade é que cada dólar que não vem de ganho destas maneiras vai ser pagado por o povo de Newark e do condado de Essex em forma de taxas mais altas.

4) Será que vamos construir um espantoso monstro que forcará todos os contribuintes em o Condado de Essex para pagar? Qué vamos fazer quando as equipas profissionais falhan como muitas vezes acontece? Porque não podemos usar o 1.2 mil oes de dólares para o beneficio de **todos** em vez de gastar 22 milhões de dólares que vem da taxas de Newark e Condado Essex que só vai beneficiar uma minoria?

5) Os oficias dizem que um novo recreio e campo de jogo para ténis vai ser construido al lado do Rio Passaic no Raymond Boulevard. Os políticos estão referir sobre o terreno privado na area do Brill St. junto ao rio. Primeiro este terreno tem que ser comprado e depois demolizado. A seguir, é

necessario fazer uma grande limpeza para tirar os tóxicos ao terreno e o rio Passaic. A verdade que o terreno do Brill St. é parte do um projecto do Army Corps of Engineers para tirar os químicos tóxicos no Ironbound. O Army Corps of Engieneers despois vai abrir está propiedade ao público que será conocido como o parque Joseph G. Minnish. Més o processo de este projecto falta muitos anos para terminar porque não pode ser feito de um dia ao otro.

6) Os representantes desta cidade e condado não conocer as problemas de estacionamento que existe nesta comunidade. Estudios sobre o tráfico e o estacionamento nunca foi feito para como parte deste plano. Por agora, os políticos achão que 6000 pessoas vai ir a cada jogo, e que todos vão estacionar no estacionamentos do Kinney perto da estação, ainda vão tomar um autorcarro até o estadio. Que vai acontecer cuando os fanaticos em vez de usar transporte público decidam conduzir e deixar os seus carros na nossa ruas? Onde vamos estacionar os nossos carros, nos passeios?

7) O Ironbound tem uma população de 40,000 que vem de diferentes paises. Como otra comunidades, nos estimamos os 2 únicos sítios de recreio que temos e que são conocidos comos o Parque da Market (Riverbank Park) e o Parque dos Mosquitos (Independence Park). Estes parques ajuda contribuir para a bona saude e o bem estar emocional dos residentes.

Pensa Continuar Sua Educação?

Pense no Essex County College
"O Colegio do Seu Comunidad
no Ironbound Community Center
432 Lafayette St.

Classes de Outono Começam em:
Setembro 17, 1996

Matriculas: Agosto 5-30 & Setembro 2-13
6:30 - 9:30 PM

Para informação chame para o numero,
877-3439 ou 877-1878

A Luta Contra A Destruição Do Riverbank Parque Ganha Força

"O parque é nosso. Eles não o podem roubar."

Este foi o tema da noite na Igreja Wolff Memorial Presbyterian Church, no dia 16 de Julho, quando a Coligação para Salvar o Parque Riverbank patrocinou uma reunião comunitária naquela igreja com a intenção de protestar contra a construção de dois estádios naquele parque. Mais de 100 pessoas estiveram presentes.

A cidade de Newark e o condado de Essex pretendem construir um estádio de beisebol e um estádio de futebol. A construção dos dois estádios eliminaria completamente toda a área do parque. Até hoje, não se realizaram ainda reuniões públicas acerca da proposta. Em reuniões privadas, que tiveram lugar o ano passado, não havia ainda a existência de planos concretos e pretendia-se usar somente parte do parque. No entanto, em Abril deste ano, os residentes do Ironbound foram surpreendidos quando apareceram fotografias do projecto no jornal Maplewood Record que incluíam o uso de toda a área do parque.

"Vivo perto do parque. Tenho falado com os meus vizinhos e ninguém está a favor. Onde irão estacionar todos estes carros? Já é hoje difícil encontrar lugar para estacionar."

Irene De Oliveira

A reunião comunitária foi iniciada por Joe Della Fave, Director Executivo da Ironbound Community Corporation, que apresentou informação relacionada com a proposta da construção dos estádios, e Irene De Oliveira, membro da coligação, que serviu de porta-voz dos residentes da área do parque.

Entretanto, chegou Tom Banker, o Director Executivo do Essex County Improvement Authority, que tem a responsabilidade de construir o projecto. Numa breve preleção, apresentou o plano e respondeu a várias perguntas feitas pelos

"Estão a destruir a nossa comunidade, penalizando as nossas crianças, roubando-nos o espaço. Esta é a oportunidade para que a nossa comunidade se una e luta contra este projecto."

Domenic Fonseca

presentes. Apesar de terem sido convidados todos os representantes do Conselho Municipal e do Condado de Essex, a reunião teve a presença somente do senhor Banker.

Orador após orador pronunciou-se contra a destruição do parque. "É inconcebível como pretendem destruir este parque numa zona residencial, quando o que precisamos é de mais espaços livres," disse Steve Powell. "As nossas crianças brincam no parque. Jovens frequentam-no e praticam desporto lá, como beisebol, tenis futebol, voleibol e basketbol. É um parque velho mas bonito. Sim devia estar mais bem conservado, mais não pode ser substituído."

Quando um orador perguntou qual a mensagem a enviar aos represnetantes da cidade e do condado quanto à construção dos estádios a resposta foi dada duma forma alta e clara - "Não!"

Muitos dos comentários feitos nessa noite relacionaram-se com a falta de estacionamento, e a congestão de trânsito que existe neste bairro. Muitos dos presentes expressaram as suas dúvidas quanto à utilização dos estádios por parte da comunidade. O facto do nosso representatne Henry Martinez estar ligado como consultante a este projecto foi também apresentado como uma prova de possível conflito de interesse.

A assistência, composta por todos os grupos étnicos que compõem esta bairro, incluía representantes de todas as organizações envolvidas em desporto e recreação.

A última parte da reunião foi dedicada à planificação da luta contra a destruição do parque. Para mais informações: 589-3353.

Guerras de Lamas

A guerra contra a localização de uma planta de processamento de lamas continua.

A Comissão do Passaic Valley Sewage (PVSC) planeia em assinar um contrato com a companhia "Wheelabrator Inc." O contrato seria para que o PVSC pudesse levar em camiões toda a lama de seu local na Wilson Ave., para a Avenida A, aonde seria quimicamente tratada. Os residentes estão preocupados sobre o trafico de camiões e cheiros que possam causar. A planta proposta está proxima de casas e da escola da South St.

De varias maneiras, os residentes têm trabalhado para publicar a situação e ganharem apoio. Tiveram sucesso:

1) A pedido dos residentes a cidade passou uma resolução opondo o local de facilidade de lamas na Avenida A.

2) Uma recolha de petições tem sido feita pelos residentes locais, e cópias da resolução têm sido mandadas por todo o estado para conseguir suporte de outras organizações rurais.

3) Residentes, e seus apoiantes, criaram um carro alegórico que participou na parada do dia de Portugal. O mesmo participou na parada do 4 de Julho em Montclair. O canal 12 de noticias fez a cobertura do acontecimento.

No dia 11 de Julho, residentes e apoiantes estacionaram o carro alegórico em frente ao escritório da Comissão de Passaic Valley Sewage na Wilson Ave., e atenderam a uma reunião dos membros da Comissão para repetir a oposição do contrato do Wheelabrator.

Grant Conselyea, um residente de Newark que vive cerca do local proposto, disse, "Eu amo Newark, eu não quero mudar para Vermont."

Tiwana Steward, uma internista legal para o ICATW, disse que o local proposto da facilidade da lama reflecte um estilo de localizar plantas perigosas em áreas que são maiormente minoritarias ou que não falam inglês. "Comunidades de cor têm sido os despejos da America por muito tempo," disse Steward.

O contrato proposto ainda tem que ser aprovado pela agencia federal de Protecção de

Vizinhanças, e pelo Departamento de Estado de Protecção de Vizinhanças.

O Conselheiro de estado Donald Tucker que também é comissário para o PVSC disse que se o contrato for aprovado, a cidade de Newark vai para tribunal para lutar contra o contrato.

Residentes dizem que o Wheelabrator já disse que ia começar as obras em Outubro.

Pais

Se andam à procura de um infantário para os seus filhos depois do periodo escolar, o Ironbound Community Corporation oferece-lhe um programa pós escolar para crianças com idades compreendidas entre os 5 e os 10 anos de idade.

Horário: 2:30 às 6:15 p.m. de segunda a sexta.
e das 8:30 a.m. às 6:15 p.m. nos dias de feriado escolar.

Propina: \$35.00 por semana.

Poderá encontrar boletins de inscrição no:
Ironbound Community Corporation
432 Lafayette St., Newark, N.J.
Pode telefonar também para: 465-0947.

A comunidade portuguesa deve ser contra este projecto. Há anos atrás, milhares de pessoas uniram-se a lutaram contra a construção do incenerador. Hoje, a luta é diferente mas as razões são as mesmas."

Arthur Rosa

La Disputa Por El Parque de Riverbank Se Acalora

"Es nuestro pqrque. No deben de quitárnoslo."

Ese fue lo que se sentia en la Iglesia Wolff Memorial Presbyterian el 16 de Julio, cuando la **Coalición Para Salvar el Parque Riverbank** apoyo una reunión comunitaria sobre la propuesta de destruir el parque Riverbank, y reemplazarlo por dos estadios.

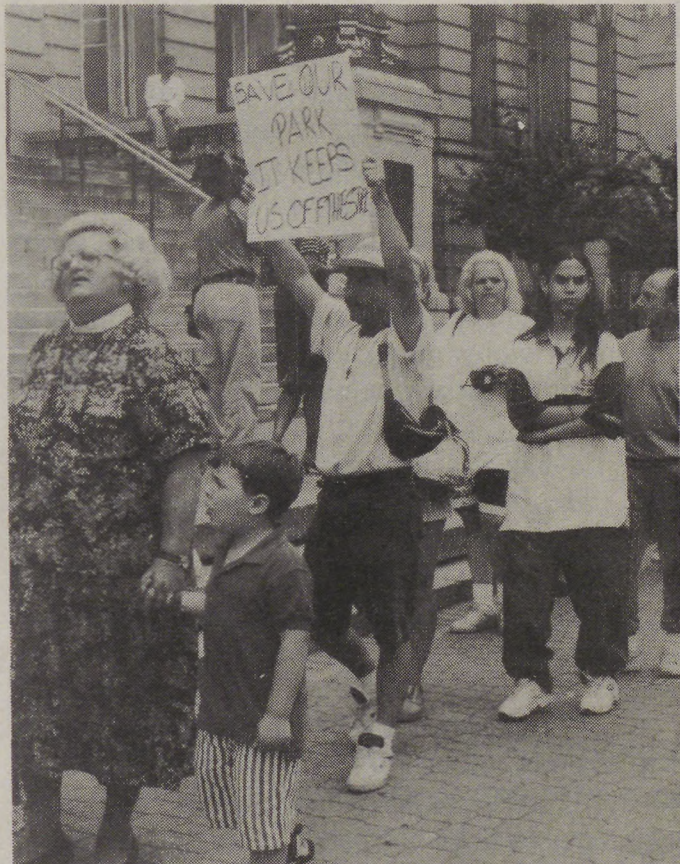
La Ciudad de Newark, el condado de Essex y la Autoridad de Mejoramiento del Condado de Essex (Essex County Improvement Authority, ECIA) desean construir un estadio de baseball de ligas menores, y un estadio de fútbol para fútbol internacional. Los estadios ocuparán toda el area del parque. No ha habido ninguna audiencia publica sobre la propuesta. En reuniones privadas que acontecieron el pasado año, no se hizo disponible ningun plan actual, y el plan solo envolvía parte del parque. Sin embargo en Abril de este año, los residentes de Ironbound vieron fotografias del diseño del estadio en el periódico Maplewood Record, mostrando planos que cubrian toda el area del parque.

La reunión comenzó con Joe Della Fave, Director Ejecutivo de la Corporación Comunitaria de Ironbound, quien presento información factual sobre la propuesta del parque e Irene DeOliveira, miembro de la **Coalición Para Salvar el Parque Riverbank** quienes dieron razones por las que los vecinos del area cercana al parque se oponen a la propuesta.

En esa ocasión arribo Tom Banker, Director Ejecutivo de la Autoridad para el Mejoramiento del Condado de Essex, quienes han impulsado la llegada de esta propuesta. Mr. Banker fue el unico oficial público que atendió, apesar de que todos los miembros de la Junta de la Ciudad y los Adjuntos públicos fueron invitados.

Orador tras orador direon sus razones por las que ellos consideran que el parque Riverbank debe de preservarse.

"Me se increíble que se piense demoler este parque en tan poblada vecindad cuando



Marchando en frente de City Hall en 1 de Agosto para salvar Riverbank Park.

desperadamente necesitamos espacio," dijo Steve Powell. "Nuestros hijos juegan en ese parque. Gente joven corre y camina ahí. Juegos de Baseball, Tennis, Futbol y Volleyball acontecen todo el tiempo. Es un parque antiguo y hermoso. Si, necesita mantenimiento, más es irremplazable."

Cuando un orador le preguntó a la audiencia que cual mensaje sobre la propuesta del estadio ellos deseaban enviarle a la ciudad y a los oficiales del Condado se escucho un resonante "No!"

Muchos de los comentarios se centraron en al escacéz de parqueo y en la congestion existente el al vecindad. Los residentes estaban extremadamente esképticos a la idea de que la comunidad tendria acceso a cualquiera de las

cont. p. 15

Las Guerras Del Lodo

La pelea contra buscando una planta del procedimiento especial del lodo en la Avenida A continua.

Passaic Valley Sewage Commission (PVSC) planea firmar un contrato con la compañía, Wheelabrator Inc. El contrato dejaría el PVSC llevar todo el lodo en camiones desde el lugar en la Avenida Wilson hasta la Avenida A., donde sería tratado con químicas. Los residentes están preocupados por el tráfico causado por los camiones y los malos olores que traerá. La planta propuesta estará cerca de casas y la escuela de South St., a la vez.

En muchas maneras, los residentes han estado tratando hacer público esta situación y ganar apoyo.

Han tenido éxito:

1) El Consejo de la Ciudad ha pasado una resolución contra la operación de la planta en la Avenida A.

2) Los residentes han empezado una petición y copias de la resolución han estado mandadas por todo el estado para recibir apoyo de otras organizaciones del ambiente.

3) Los residente y los que los ayudan crearon una carroza que participó en la parada del Día de Portugal. La misma carroza estuvo en la parada de Cuatro de Julio en la ciudad de Montclair. Las noticias del Canal 12 informaron todos de la situación.

En el 11 de julio, los residentes y los que los apoyan estacionaron la carroza fuera de la jefatura del Passaic Valley Sewage Commission en la Avenida Wilson y asistieron a una reunión para oponer, otra vez, el contrato con Wheelabrator.

Grant Conselyea, que vive en el Ironbound cerca del lugar donde la planta sería localizada, dijo, "Amo a Newark. NO quiero mudarme a Vermont."

Tiwana Steward Griffin, interne legal por ICATW, dijo que la idea de instalar la planta de lodo en el Ironbound refleja una manera de pensar que trata de poner estas plantas peligrosas en lugares que son principalmente constituídas de minorías y personas que no hablan inglés. "Las

comunidades de color han sido los basureros de América a por demasiado tiempo," dijo Steward Griffin.

El contrato propuesto tiene que ser aprobado todavía por la agencia federal de la Protección del Ambiente y el Departamento de Protección del Ambiente del estado.

El consejero Donald Tucker, que es parte de la Comisión de PVSC, dijo que si el contrato se aprueba, la ciudad de Newark irá a la corte para pelearlo.

La compañía de Wheelabrator ya dijo que empezará a operar en octubre.

Padres

¿Ustedes están interesados en conseguir un sitio que provea calidad al alcance de su presupuesto, para cuidar sus niños después de la escuela? Ironbound Community Corporation está ofreciendo un programa nuevo después de la escuela, para niños de 5 a 10 años.

Las horas serán de 2:30 a 6:15 p.m. de lunes a viernes

Los días de fiesta escolares de 8:30 a.m. a 6:15

La cuota es de \$35 semanales

Los formularios de matricula están disponibles en el:

Ironbound Community Corporation
432 Lafayette St. Newark, N.J.

Ustedes pueden llamar al 465-0947.

Examen De Embarazo Gratis

Ironbound Community Corporation

Healthy Mothers/Healthy Babies

Drop-In Center

95 Fleming Ave.

Newark, N.J. 07105

(201) 344-7208

Información Y Referridos * WIC * GYN * Cuido
PreNatal * Grupos De Apoyo

La Lucha Por El Parque

cont. de. p. 13

facilidades del estadio, o que aconteciera la construcción de espacio para recreación. El hecho de que el consejal Henry Martinez trabaja como consultante para la Autoridad de Mejoramiento del Condado de Essex se manifestó como posible conflicto de interes.

La diversa audiencia incluía a oradores jóvenes y viejos de habla portuguesa, inglesa y español y a representantes de muchos grupos incluyendo a las Ligas Menores y el club de Muchachos y Muchachas de Ironbound.

La ultima parte de la reunión se devoto a planear la batalla. Voluntarios firmaron par aunirse al comite de protesta. Numeros de telefono de oficiales de la ciudad y de el condado fueron distribuidos. Circularon peticiones contra la propuesta del estadio. Se sugirieron ideas para una protesta en el parque y una marcha.

Para mas información, llame a 589-3353.

Parque, Trafico, Y Calidad De Vida

1) La ciudad y el condado no tienen entendimiento de los problemas de estacionamiento. A esta tiempo no han hecho estudios de estacionamiento parte de su planificaciones. Ahora la ciudad y el condado creen que si 6000 personas aparecen para ver un juego que todos ellos puedan a estacionar en los espacios Kinney al lado de Penn Station y tomar un autobus privado a el estadio. ¿Que pacería se 2000 personas guian sus carros y solamente 25% deciden estacionar en las calles. Eso sería 500 mas carros en nuestra comunidad! ¿Donde estacionarían - en la cera?

2) La comunidad de Ironbound es una que es poblada densamente con un total sobre 40,000 personas, rica en diversidad, cultura y historia. Como todos centros urbanos, valora a sus limitados espacios públicos, nadamas tenemos 2 los parques Riverbank y Ironbound. Estos parques de recreación contribuyen a el buen estar fisico y emocional de los ciudadanos de nuestra comunidad.

¿Piensa Continuar Su Educación?

Piense en Essex County College
"El Colegio de Su Comunidad"
en
Ironbound Community Center
432 Lafayette St.
Newark, N.J. 07105

Clases de Otoño Comienzan en: Sept. 17
Matricula: Agosto 5-30 &
Septiembre 2-13, 1996
6:30 - 9:30 PM

Para información llame al
766-3439 9 877-1878

"Hemos estado esperando diez años por la piscina que la ciudad dijo que iba a construir para reemplazar al balneario de la avenida Wilson. Pero ahora tienen dinero para gastar en estadios."

June Kruszewski

"Yo no desearía ver a mis hijas jugar al lado del rio."

Judy Klotz, Brill St.

"El Consejo de la Ciudad no nos representa. Yo tengo 82 años y he vivido aqui toda mi vida. Yo estoy en contra la propuesta. Creo que apesta."

David Schnegelberger

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Augusto Amador	Cleo Gonzalez
Bob Cartwright	Juan San Mateo
Arnold Cohen	Tiwana Steward
Joe Della Fave	Nelly Garcia-Vasquez
Irene DeOliveira	Nancy Zak



Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *tri-lingual* newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices***.

Name _____

Address _____

\$5 annual subscription fee _____

\$10 a year sustainer _____

Donation _____

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105
Address Correction Requested.

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

